

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят третья сессия

Официальные отчетыDistr.: General
26 January 2009Russian
Original: French**Третий комитет****Краткий отчет о 26-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 27 октября 2008 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Майор(Нидерланды)*затем:* г-н Перальта (заместитель Председателя) (Парагвай)*затем:* г-н Майор (Председатель).....(Нидерланды)**Содержание**Пункт 64 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (*продолжение*)

- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)
- c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели с момента выпуска* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

08-56840 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 64 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (продолжение)

- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение) (A/HRC/9/17, A/63/278 и A/63/289)**
- c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (продолжение)**

1. **Г-н Сенгупта** (Председатель-Докладчик Рабочей группы по праву на развитие), представляя доклад Рабочей группы по праву на развитие о работе ее девятой сессии (A/HRC/9/17), напоминает, что целевая группа высокого уровня по осуществлению права на развитие была создана в 2004 году для изучения результатов, достигнутых различными международными партнерствами в целях развития, и что в 2006 году Рабочая группа приняла консенсусом набор критериев, уточнение которых на практике для проведения периодической оценки глобальных партнерств в целях развития в соответствии с целью 8 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, стало отличным началом процесса институционализации права на развитие. В "дорожной карте", представленной в докладе Рабочей группы о работе ее восьмой сессии (A/HRC/4/47), были выделены три этапа: постепенные разработка и корректировка критериев соблюдения права на развитие; применение этих критериев к более широкому кругу партнерств в целях развития; и распространение указанных критериев на все компоненты цели 8 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, и на все регионы. В этом же докладе Рабочая группа предложила разработать комплексный и согласованный набор стандартов для оценки и осуществления права на развитие, который мог бы трансформироваться в международно-правовой стандарт обязательного характера, разработанный на основе сотрудничества и участия соответствующих сторон.

2. В 2007 году в рамках предусмотренного "дорожной картой" первого этапа целевая группа продолжала диалог с секретариатами партнерских организаций, осуществила технические миссии и обобщила сделанные ею выводы, дорабатывая критерии с учетом различных задач, предусмотренных целью 8. В 2008 году Рабочей группе вновь удалось прийти к консенсусу, который с удовлетворением отмечает Председатель-

Докладчик, что позволило более точно сформулировать содержание "дорожной карты". В данном контексте тот факт, что Совет по правам человека на своей сессии, состоявшейся в сентябре 2008 года, принял решение придать праву на развитие тот же статус, что и другим правам человека и основным свободам, свидетельствует о том, какое значение он придает деятельности Рабочей группы.

3. Председатель-Докладчик обращает внимание на выводы и рекомендации, сформулированные Рабочей группой по праву на развитие в докладе о работе ее девятой сессии (A/HRC/9/17), о содержании которых он напоминает. Что касается предусмотренного "дорожной картой" второго этапа, то целевой группе предлагается продолжить свои контакты с партнерами, сконцентрировать свои усилия на вопросах доступа к основным лекарствам в развивающихся странах, в частности в контексте создания систем здравоохранения и передачи технологий, и обратиться с призывом к государствам – членам Общего рынка стран Южного конуса (МЕРКОСУР) поддерживать диалог с целевой группой относительно принятых на национальном уровне мер в поддержку права на развитие.

4. Если обратиться к третьему этапу, то целевая группа должна посвятить свои усилия рассмотрению вопросов списания задолженности и передачи технологий, установив диалог с учреждениями, отвечающими за осуществление Многосторонней инициативы по облегчению бремени задолженности, и с учреждениями, которые занимаются проблемами бедных стран с крупной задолженностью, а также изучив механизм чистого развития и Повестку дня в области развития Всемирной организации интеллектуальной собственности. Кроме того, целевая группа должна представить пересмотренный перечень критериев, в том числе критериев оперативного характера, и предложить новые виды деятельности, касающиеся, в частности, еще не охваченных аспектов международного сотрудничества, для рассмотрения Рабочей группой.

5. Председатель-Докладчик Рабочей группы по праву на развитие отмечает, что Совет по правам человека продлил до 2010 года мандат Рабочей группы и целевой группы, что позволит этим органам реализовать в отведенные сроки изложенную им амбициозную программу работы, цель которой заключается в создании стимулов для обеспечения более тщательного учета учреждениями-партнерами требования о соблюдении права на развитие в условиях доработки и совершенствования соответствующих критериев в интересах всех

участников проводимых мероприятий. Реализация этой цели потребует времени, ресурсов, политической воли и поддержки со стороны государств-членов, а также привлечения экспертов и соответствующих учреждений. Вместе с тем право на развитие не ограничивается целью 8 в области развития, провозглашенной в Декларации тысячелетия, и требует разработки на основе последних данных критериев оценки для целого ряда областей, которые до сих пор были обойдены вниманием, с тем чтобы продвигаться вперед в условиях достижения консенсуса. Незначительные успехи последних лет, достигнутые в вопросе перехода от теоретического использования права на развитие к его практическому осуществлению, окажутся бесполезными без проведения всестороннего анализа политических и оперативных реалий и в отсутствие поддержки, предоставляемой заинтересованными сторонами, в частности на политическом уровне.

6. **Г-н Гарсия Коллада** (Куба) спрашивает, какими возможностями располагает Рабочая группа по праву на развитие в соответствии с ее мандатом, а также какова ее позиция в отношении разработки будущей конвенции о праве на развитие. Наряду с этим оратор хотел бы получить информацию о характере воздействия такого документа на осуществление прав человека в странах Юга.

7. **Г-н Саид** (Судан) выражает удовлетворение по поводу того, что право на развитие рассматривается по аналогии с гражданскими и политическими правами, и поддерживает продление мандата Рабочей группы. При этом, настаивая на необходимости получения ощутимых результатов, оратор спрашивает, какие шаги Рабочая группа планирует предпринять в интересах развивающихся стран в направлении списания задолженности и передачи технологий, которые могут служить механизмами, обеспечивающими существенное укрепление процесса реализации права на развитие в этих странах, а также интересуется, в какие формы государства-члены должны облекать свою политическую волю и поддержку, предоставляемую Рабочей группе.

8. **Г-н Сенгупта** (Председатель-Докладчик Рабочей группы по праву на развитие) признает, что весь комплекс прав человека должен быть закреплен юридически обязательными документами, однако поясняет, что подготовка таких документов представляет собой последнее звено цепи, тремя первыми элементами которой являются разработка исчерпывающего определения рассматриваемых прав, утверждение критериев и методов, позволяющих оценить степень соблюдения этих

прав, а также проверка указанных критериев и методов. Что касается права на развитие, то Рабочая группа постарается в сотрудничестве с различными партнерскими организациями и университетами усовершенствовать и протестировать соответствующие критерии в течение ближайших двух лет, по истечении которых предложенные показатели, по мнению Председателя-Докладчика, будут одобрены международным сообществом. Лишь на этом этапе можно будет вести речь о консенсусе относительно разработки международной конвенции по вопросу о праве на развитие. В связи с этим Председатель-Докладчик подчеркивает важность демонстрации государствами политической воли и готовности к тесному сотрудничеству на всех этапах указанного процесса.

9. **Г-жа Макгини** (Соединенные Штаты) напоминает принятое ее страной определение права на развитие, которое в первую очередь ориентировано на человека и его другие основополагающие права. Контрпродуктивно вести речь о возможной разработке юридически обязательного документа по вопросу о праве на развитие, учитывая, что члены международного сообщества не пришли к единому мнению по данному вопросу; Рабочей группе и целевой группе надлежит в первую очередь задуматься над конкретными мерами, которые могут способствовать экономическому и социальному развитию.

10. **Г-жа Фарани Азеведо** (Бразилия), выступая от имени МЕРКОСУР, уточняет, что данная организация до сих пор не подтвердила своей готовности сотрудничать с целевой группой высокого уровня и не приняла положительного решения относительно масштабов и характера такого сотрудничества. Тем не менее она надеется, что распространение информации о наиболее эффективных методах работы государств – членов МЕРКОСУР в области прав человека станет полезным вкладом в работу целевой группы, и поддерживает американскую делегацию, отметившую важность рассмотрения права на развитие в контексте других прав человека.

11. **Г-н Сенгупта** (Председатель-Докладчик Рабочей группы по праву на развитие) приветствует стремление поддерживать партнерские отношения, выраженное Бразилией от имени МЕРКОСУР, и подчеркивает, что диалог, к которому она призвала, позволит не только изучить методы работы и оценить их эффективность. Отвечая на вопросы американской делегации, он повторяет, что пока еще рано заниматься вопросом о возможной разработке юридически обязательного доку-

мента. В настоящий момент важно подчеркнуть решающую роль международного сотрудничества и оказания помощи развивающимся странам. Специальный докладчик надеется, что американское правительство сумеет понять целесообразность рассмотрения международным сообществом его обязательств в этой области с позиции прав человека. Когда в 1998 году в первый раз было упомянуто понятие права на развитие, мир во многом отличался от того, какой он сегодня, и ситуация продолжает изменяться. В конечном счете право на развитие должно быть закреплено в международном документе наряду с другими правами человека. Специальный докладчик выражает пожелание, чтобы в текущем году проект резолюции по данному вопросу был принят консенсусом, и призывает делегации результативно завершить начатый процесс диалога, оставив на время в стороне вопрос о целесообразности принятия юридически обязательного документа.

12. **Г-н де Шутгер** (Специальный докладчик по вопросу о праве на питание), представляя свой промежуточный доклад по вопросу о праве на питание (A/63/278), дает краткую характеристику условий, в которых он осуществляет свою деятельность с 1 мая 2008 года, когда он приступил к исполнению своих обязанностей, и подчеркивает, что, осознавая ужасные последствия мирового продовольственного кризиса для беднейших слоев населения, он не перестает указывать международным организациям и национальным органам власти, что принимаемые ими меры должны базироваться на праве каждого человека на достаточное питание.

13. Есть основания полагать, что международные рынки преодолели пик кризиса, однако было бы неправильно сидеть сложа руки: вполне возможно, что, как минимум, в течение ближайших десяти лет цены будут высокими, поскольку причины структурного характера, обусловившие такую ситуацию, не исчезли. С одной стороны, темпы роста в сельскохозяйственном секторе остаются низкими, модели потребления продуктов питания и топлива практически не изменились и отмечается острая нехватка механизмов стабилизации цен на международных рынках; с другой стороны, цены на продукты питания на национальных рынках не изменились после относительного снижения цен на международном уровне и по-прежнему являются чрезвычайно высокими. Ситуация усугубляется тем обстоятельством, что повышение цен в 2007–2008 годах оказало долгосрочное воздействие на беднейшие слои населения, которые вынуждены были перейти на менее разнообразное питание, сократить свои расходы на обра-

зование и медицинское обслуживание, а также продать такие важные средства производства, как техника и земельные участки.

14. Включение права на питание в категорию самых базовых прав человека должно обеспечить возможность для более эффективной борьбы с неравенством в этой области. С этой целью необходимо повысить потенциал реагирования на кризисные явления на уровне стран и домохозяйств, помня о необходимости соблюдения прав человека. Следует не только создавать условия для увеличения производства, но и, прежде всего, заботиться о том, чтобы такое увеличение соответствовало интересам лиц, которые первыми пострадали от голода, а также любой ценой избегать раскола в сельскохозяйственном секторе и дальнейшей маргинализации мелких фермеров. Кроме того, необходимо ликвидировать возникшую пропасть между оптовыми и розничными ценами, ограничить волатильность цен, в частности посредством вмешательства государства и создания запасов продовольствия. Наконец, государства обязаны включить право на питание в институциональную систему и укрепить вертикаль государственной ответственности. Специальный докладчик указывает, что в своем последующем докладе, который будет представлен в сентябре 2010 года, он даст оценку мер, которые будут приняты как на национальном, так и на международном уровне во исполнение сформулированных им рекомендаций.

15. В течение ближайших двух лет Специальный докладчик сосредоточит свое внимание на формировании благоприятных международных условий для разработки государствами стратегий поддержки права на питание, учитывая в первую очередь пять важнейших вопросов. Во-первых, гуманитарная помощь в ее нынешней форме не всегда совместима с обеспечением долгосрочной продовольственной безопасности стран-бенефициаров и слишком часто носит непрогнозируемый и антициклический характер; кроме того, приблизительно третья часть такой помощи, предоставляемой при выполнении ряда условий, остается в странах-донорах и никогда не доходит до реального адресата. Во-вторых, торговля базовыми сельскохозяйственными товарами не может не оказывать влияния на право на питание: вне зависимости от преимуществ, связанных с либерализацией торговли в рамках ВТО, причина проблемы голода кроется не в малых объемах производства, а в низкой покупательной способности населения; государства не могут принести право на питание в жертву либерализации торговли и должны заботиться о защите национальных производителей от рисков, свя-

занных с продовольственным демпингом, в частности, гарантируя им доступ на рынки. В-третьих, распространение прав интеллектуальной собственности в сфере сельского хозяйства приводит к увеличению возможностей крупных предприятий и повышает степень зависимости мелких производителей; необходимо помочь государствам в их усилиях по созданию условий, при которых укрепление прав интеллектуальной собственности будет совместимо с их обязательством по защите права на питание. В-четвертых, деятельность агропромышленного сектора следует планировать с позиции права на питание, поскольку данный сектор, потенциал которого постоянно увеличивается и концентрируется в руках отдельных предприятий, навязывает свои условия мелким производителям. Назрела необходимость обсудить эти вопросы со всеми заинтересованными сторонами и определить оптимальные методы работы, способствующие реализации права на достаточное питание. В-пятых, поскольку изменение климата воздействует на право на питание, при выборе мер по уменьшению такого воздействия также необходимо обеспечивать их соответствие принципам прав человека. Ведение сельского хозяйства оказывает очень большое воздействие на климатические условия, поэтому следует принимать меры по его снижению. Специальный докладчик планирует подготовить перечень наиболее действенных мер в этой области.

16. Эти пять важнейших вопросов иллюстрируют взаимозависимость национальных инициатив. Являясь частью повестки дня международного сообщества, эти вопросы сегодня находятся в центре многочисленных дискуссий, участники которых, к сожалению, до сих пор не учитывают надлежащим образом тот факт, что право на питание является основополагающим правом, закрепленным в целом ряде специальных международно-правовых документов. Национальным органам власти весьма целесообразно руководствоваться Добровольными руководящими принципами в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности, принятыми государствами – членами Совета ФАО в 2004 году.

17. В заключение Специальный докладчик подчеркивает, что разразившиеся мировые кризисы продемонстрировали ограничения общей системы производства и распределения сельскохозяйственной продукции, а также вариантов решений, основанных на возможностях частного сектора. Он преисполнен решимости сконцентрировать свои усилия на поисках долгосрочных решений, которые будут приняты в рамках новой

системы, гарантирующей наиболее обездоленным слоям населения доступ к достаточному питанию.

18. **Г-н Растам** (Малайзия) отмечает, что его страна предоставляет финансовую помощь тем, кто не имеет средств на приобретение безопасного и полноценного питания, и регламентирует цены на определенные виды базовых продовольственных товаров; стремясь повысить производительность и сделать более рациональной эксплуатацию земель, она приступила к реформированию сельского хозяйства; кроме того, являясь чистым импортером, она чрезвычайно обеспокоена сквозным характером нынешнего финансового кризиса и ростом цен на сельскохозяйственную продукцию. В связи с этим оратор спрашивает, можно ли предусмотреть гарантии доступа малообеспеченных групп населения к питанию, регламентируя на уровне каждой страны-производителя либо на международном уровне цены на определенные виды продуктов питания, в частности на зерновые. Специальный докладчик уже подчеркивал, что невозможно продолжать действовать так, будто ничего не происходит, и делегация Малайзии хотела бы знать, можно ли с точки зрения прав человека и дальше терпеть сегодняшнее отсутствие международного вмешательства, учитывая его воздействие на осуществление права на питание, и может ли Специальный докладчик назвать страны, в которых в результате международного давления, направленного на либерализацию законодательства о земельной собственности, были созданы благоприятные условия для местных производителей, а также страны, где земли, предназначенные для национального производства продуктов питания, уже используются иностранными предприятиями для производства биотоплива.

19. **Г-н Гонне** (Франция), выступая от имени Европейского союза, говорит, что комплексный характер продовольственного кризиса должен послужить поводом для того, чтобы еще раз напомнить о взаимозависимости и универсальности самых основных прав человека. Европейский союз хотел бы знать, каким должен быть подход к воздействию продовольственного кризиса на права человека, и, отмечая постоянное повышение уязвимости женщин, несмотря на их активную роль в производстве продуктов питания, просит Специального докладчика более подробно остановиться на тех мерах, которые могли бы принять государственные и международные учреждения в целях содействия осуществлению права женщин на надлежащее питание. Будучи убежденным в том, что ответственное и эффективное управление на национальном уровне и полное осуществление всех гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав

являются необходимыми условиями обеспечения устойчивой продовольственной безопасности, Европейский союз просит Специального докладчика привести примеры оптимальной национальной практики в том, что касается управления и политической воли, которые были бы конкретно адаптированы к требованиям в области продовольственной безопасности.

20. **Г-н Бибилония Бальяте** (Куба) просит Специального докладчика более подробно изложить свою позицию по вопросу о либерализации торговли и о необходимости завершения Дохинского раунда и расширения переговорного процесса, представить уточненные данные о негативном влиянии защиты прав интеллектуальной собственности на полное осуществление права на питание детей, женщин и пожилых людей и указать характер деятельности, которой он планирует заниматься, в частности в том, что касается диалога с международными финансовыми учреждениями и другими международными организациями.

21. **Г-жа Чжан Дань** (Китай), отмечая, что Специальный докладчик упомянул о необходимости формирования благоприятной международной обстановки для обеспечения продовольственной безопасности, и подчеркивая, что иногда либерализация торговли не позволяет развивающимся странам принять необходимые меры, хотела бы услышать конкретные предложения Специального докладчика относительно создания такой международной обстановки, которая позволила бы этим странам вложить дополнительные финансовые средства в сельское хозяйство, повысить его производительность и в перспективе повысить свою продовольственную безопасность.

22. **Г-н Касаль** (Венесуэла) указывает, что в июле 2008 года в его стране были приняты пять законодательных актов, цель которых состоит в том, чтобы гарантировать право на питание каждому ее жителю, и которые в результате объединения интересов производителей, торговцев и потребителей продуктов питания обеспечили продовольственному суверенитету статус неотъемлемого права венесуэльского народа наряду с правом на продовольственную безопасность в числе прочих прав. Кроме того, в рамках Боливарианской альтернативы для Латинской Америки (АЛБА) и в соответствии с соглашениями о сотрудничестве с рядом соседних стран Венесуэла заключила договор о безопасности и суверенитете в продовольственной сфере.

23. Отметив, что Специальный докладчик подчеркнул приоритет осуществления права на питание по от-

ношению к финансовым интересам, оратор спрашивает, намерен ли он помимо сотрудничества со Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о правах человека, и транснациональных корпорациях и других предприятиях взаимодействовать с другими мандатариями, которые занимаются, в частности, вопросами права на солидарность, прав человека и крайней нищеты. Оратор также интересуется мнением Специального докладчика относительно агропродовольственного суверенитета, определяемого как неотъемлемое право страны формулировать и проводить аграрную и продовольственную политику с учетом особенностей этой страны, которое является условием *sine qua non* продовольственной безопасности.

24. **Г-жа Макгини** (Соединенные Штаты Америки) присоединяется к мнению Специального докладчика о том, что предстоит проделать большую работу как на национальном, так и на международном уровне для оказания помощи миллионам людей, страдающим от голода в различных регионах мира, однако считает, что его доклад (A/63/278) содержит юридически несостоятельные утверждения и предложения, которые, будучи реализованными, могли бы значительно ухудшить ситуацию отсутствия продовольственной безопасности. В частности, американская делегация не может согласиться с утверждением о том, что на государствах лежит не моральная, а юридическая обязанность ликвидировать голод во всем мире, а также с принципом, гласящим, что в соответствии с нормами международного права они должны принять упомянутые в докладе руководящие принципы. Специальный докладчик вправе защищать свои предпочтения в политике, однако то, что он представляет их в форме обязательств, возлагаемых на государства, вызывает сожаление.

25. Наряду с вышесказанным американская делегация отвергает утверждение о том, что продовольственная помощь наносит ущерб праву на питание, а помощь в натуральной форме должна уступить место помощи посредством перевода денежных средств, поскольку сегодняшние проблемы связаны не с происхождением помощи, а с существованием сложных ситуаций чрезвычайного характера, которые не удается урегулировать и в результате которых приходится использовать ограниченный объем имеющейся в наличии продовольственной помощи. В целом ряде случаев оказание помощи в натуральной форме необходимо для спасения жизни людей, и отказ от нее привел бы к катастрофическим последствиям.

26. Кроме того, нельзя утверждать, что либерализация торговли в сельском хозяйстве наносит ущерб национальным производителям сельскохозяйственной продукции. Создание условий для успешного завершения Дохинского раунда обеспечило бы новые торговые потоки, позволило бы миллионам людей выйти из нищеты, способствовало бы росту потребления в результате уменьшения тарифных барьеров и помогло бы фермерам в развивающихся странах.

27. Отвечая делегации Малайзии, **г-н де Шуттер** (Специальный докладчик по вопросу о праве на питание) говорит, что проблема заключается не столько в произошедшем недавно резком увеличении цен, сколько в их чрезвычайной нестабильности, которая сохранится в ближайшие годы и с которой необходимо бороться. Государства могли бы восстановить национальные и региональные запасы продовольствия, что позволило бы им принимать соответствующие меры на рынках, закупаая урожай (и таким образом обеспечивая стабильность доходов производителей) и поставляя на рынок доступные продукты питания, с тем чтобы уменьшить отрицательные последствия резкого повышения цен для населения.

28. Возобновление деятельности национальных советов по сбыту и восстановление продовольственных запасов, которые нередко ликвидировались в 1980-е и 1990-е годы в рамках навязанных развивающимся странам программ структурной перестройки, могло бы оказаться полезным при условии эффективного управления этими учреждениями. Подобные системы следовало бы создать и на международном уровне, с тем чтобы найти решения, позволяющие гарантировать импортерам продовольственных товаров стабильность поставок, а экспортерам – стабильность доходов. Продовольственный кризис продемонстрировал как странам-импортерам, так и странам-экспортерам необходимость отдавать предпочтение укреплению сотрудничества и координации усилий, а не политике, ведущей к обнищанию соседа. С учетом этого Специальный докладчик предлагает создать виртуальную глобальную систему продовольственных запасов (с просьбой проанализировать возможность ее создания он обратился к Совету по правам человека), благодаря которой государства получили бы возможность брать на себя обязательства продавать определенные объемы продовольственных товаров по заранее установленной цене, что обеспечило бы рынки сбыта для экспортеров и позволило бы полностью исключить случаи резкого повышения цен, аналогичные тем, которые имели место, в частности в Малайзии и на Филиппинах.

29. Что касается производства биотоплива, в частности в странах Европейского союза и в Соединенных Штатах, то Специальный докладчик предлагает ознакомиться с его докладом Совету по правам человека, который был представлен в сентябре 2008 года (A/HRC/9/23) и содержал рекомендацию относительно принятия международных руководящих принципов.

30. Специальный докладчик сообщает французской делегации, что в настоящее время международное сообщество рассматривает вопрос об осуществлении прав человека в рамках мер по борьбе с мировым продовольственным кризисом, в частности при содействии Целевой группы высокого уровня по глобальному кризису в области продовольственной безопасности, которая разработала превосходную всеобъемлющую рамочную программу действий. Специальный докладчик постоянно сотрудничает с Целевой группой, однако его деятельность ориентирована на совершенно иные вопросы и дополняет ее работу; в частности он следит за деятельностью правительств, касающейся права на землю, прав женщин и возлагаемой на государства обязанности осуществлять национальные стратегии, способствующие реализации права на питание. Оратор также отмечает, что придание правовым системам более нейтрального характера в гендерном отношении является одной из стратегий борьбы с голодом во всем мире и что он представил доклад по всем этим вопросам Совету по правам человека.

31. Касаясь передового опыта стран в области более эффективного обеспечения продовольственной безопасности, Специальный докладчик напоминает о существовании Добровольных руководящих принципов ФАО, применение которых не носит юридически обязательного характера и определяется здравым смыслом, о чем свидетельствуют, в частности, примеры Бразилии, Боливии и Гватемалы.

32. Отвечая на вопросы делегации Кубы, Специальный докладчик соглашается с мнением американской делегации о том, что завершение Дохинского раунда может привести к повышению продовольственной безопасности, однако подчеркивает, что все будет зависеть от результатов переговорного процесса: свобода торговли не является панацеей, поскольку она способна как содействовать осуществлению права на питание, так и препятствовать его реализации. Специальный докладчик представит Совету по правам человека в марте 2009 года доклад о своем посещении Всемирной торговой организации (ВТО), в котором эти вопросы будут подробно проанализированы. Что касается его

сотрудничества с Международным валютным фондом (МВФ) и Всемирным банком, то оратор заверяет, что оно и впредь будет активным.

33. Эффективность упомянутых китайской делегацией методов вложения средств в сельское хозяйство и способов производства продовольственных товаров зависит от той роли, которая при этом отводится семейным предприятиям, мелким предпринимателям, состоянию водных ресурсов и почвенного покрова. Многочисленные исследования, проведенные Международным фондом сельскохозяйственного развития (МФСР), показали, что небольшие сельскохозяйственные предприятия, не специализирующиеся на производстве монокультур, могут добиться высокой производительности в расчете на один гектар и тем самым способствовать обеспечению продовольственной безопасности. Небольшие сельскохозяйственные предприятия являются единственным источником доходов для 2 млрд. человек, которые в случае лишения их возможности работать на земле будут вынуждены жить в трущобах больших городов.

34. Отвечая на вопросы делегации Венесуэлы, Специальный докладчик говорит, что он тесно сотрудничает со Специальным представителем по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях, который, в частности, примет участие в проведении запланированных на июнь 2009 года консультаций по вопросу об агропромышленных предприятиях и их вкладе в реализацию права на питание. Он продолжит анализ принципа продовольственного суверенитета и, в частности, его роли в осуществлении права на питание, поскольку указанный принцип, в основе которого лежат право на развитие и право на самоопределение, может превратиться в юридическую реальность, хотя до сих пор он оставался не более чем политическим лозунгом.

35. Возвращаясь к одному из замечаний, сформулированных американской делегацией, Специальный докладчик говорит, что настало время прекратить предоставление продовольственной помощи в натуральной форме. Эта практика, которая полностью изжила себя, возникла в 1960-х годах, когда развитым странам необходимо было избавиться от излишков продовольствия; сегодня выгоду от нее получают исключительно производители из развитых стран.

36. *Место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Перальта (Парагвай).*

37. **Г-н Виньи** (Швейцария) с удовлетворением отмечает ту важную роль, которую Специальный докладчик отводит правам, связанным с землепользованием, и просит уточнить, какие именно мероприятия докладчик планирует осуществлять во взаимодействии с другими специальными докладчиками. Ссылаясь на рекомендацию Комиссии по расширению юридических прав малоимущих слоев населения относительно создания инклюзивных систем прав собственности, оратор спрашивает, каким образом данный элемент будет интегрирован в работу по вопросу о праве на питание и правах, связанных с землепользованием. В условиях мирового продовольственного кризиса Швейцария также хотела бы знать, каким образом Специальный докладчик планирует обеспечить контроль за соблюдением права на питание государствами, которые уже взяли на себя соответствующие обязательства, и были ли разработаны критерии для осуществления такого контроля.

38. **Г-жа Фарани Азеведо** (Бразилия) заявляет, что доклад содержит ряд позитивных идей, однако крайнее изумление вызывает, в частности, рассмотрение в нем таких вопросов, как продовольственная помощь, либерализация торговли или интеллектуальная собственность при полном игнорировании вопроса о сельскохозяйственных субсидиях, хотя практика их предоставления оказывает наиболее серьезное дестабилизирующее воздействие на производство продовольствия. Делегация Бразилии хотела бы знать, каким образом утверждение Специального докладчика о том, что субсидирование производства биотоплива наносит вред развивающимся странам, согласуется с подходом, который не учитывает влияния субсидий на производство продовольственных товаров. В связи с проблемой биотоплива Бразилия напоминает, что она занимается его производством более 30 лет, и интересуется мнением Специального докладчика относительно причины, по которой бедные страны, например страны Африки, не производят биотопливо. Наряду с этим делегация Бразилии хотела бы получить более подробную информацию о позиции Специального докладчика, изложенной в его рекомендации Совету по правам человека и касающейся международного консенсуса по вопросу о биотопливе, а также хотела бы знать, можно ли применять аналогичный подход в отношении сельскохозяйственных субсидий, напоминая, что их пагубные последствия были подтверждены ВТО.

39. **Г-н Эдвардс** (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) также считает, что следует придерживаться долгосрочного подхода. Про-

довольственная безопасность представляет собой проблему мирового масштаба, которая требует согласованных и продолжительных усилий со стороны международного сообщества и обязывает государства следить за осуществлением всего комплекса прав человека, включая право на питание. Таким образом, при поиске решения необходимо ставить во главу угла права человека и лишь после этого учитывать технические аспекты производства и распределения. Соединенное Королевство особенно обеспокоено положением в Зимбабве, где к концу года продовольственная помощь потребуется 5 млн. человек, и спрашивает, какие меры были приняты Специальным докладчиком с целью проинформировать правительство Зимбабве о своей позиции по данному вопросу.

40. **Г-жа Макбрин** (Ирландия) подчеркивает стремление ее страны бороться с глубинными причинами голода и напоминает, что в 2006 году в Ирландии была создана состоящая из международных экспертов целевая группа по проблеме голода, которая представила свои рекомендации Генеральному секретарю в ходе Встречи на высшем уровне по вопросу о целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Ирландская делегация хотела бы получить более подробную информацию о роли расширения юридических прав малоимущих лиц в борьбе с отсутствием продовольственной безопасности и нищетой во всем мире. Кроме того, она хотела бы узнать мнение Специального докладчика относительно рекомендаций Комиссии по расширению юридических прав малоимущих слоев населения, а также относительно взаимосвязи между этими рекомендациями и деятельностью Специального докладчика.

41. **Г-н Зейдан** (наблюдатель от Палестины) напоминает, что на сегодняшний день 1,5 млн. гражданских лиц на территории оккупированного сектора Газа находятся в тюрьме под открытым небом, где им отказано в самых элементарных правах. Статистические данные о ситуации с питанием вызывают тревогу, поскольку около 80 процентов населения зависят от продовольственной помощи. Стена, которую Израиль продолжает возводить на Западном берегу, не позволяет палестинцам пользоваться своей землей и вынуждает их покупать сельскохозяйственную продукцию у израильтян по высокой цене. Воинственно настроенные израильские поселенцы, со своей стороны, продолжают абсолютно безнаказанно уничтожать плантации оливковых деревьев. Оратор просит Специального докладчика разъяснить, в чем состоят различия между правом на продовольственную помощь и правом на питание, и

спрашивает, когда его канцелярия планирует снова посетить оккупированную палестинскую территорию и какие меры он намерен предпринять для того, чтобы заставить Израиль выполнять обязанности, возложенные на него в соответствии с четвертой Женевской конвенцией и нормами в области прав человека, в частности его обязанность обеспечивать безопасность и благополучие гражданского населения.

42. **Г-н Нихон** (Бельгия), пользуясь присутствием независимого эксперта по вопросу о последствиях внешней задолженности и других соответствующих международных финансовых обязательств государств для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, хотел бы получить информацию о влиянии государственной задолженности на продовольственный кризис и, в частности, о ее долгосрочном влиянии на осуществление права на питание.

43. Отвечая швейцарской делегации, **г-н де Шуттер** (Специальный докладчик по вопросу о праве на питание) поясняет, что он рассмотрит вопрос о земельных правах совместно со Специальным докладчиком по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень, а также со Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов; кроме того, он будет сотрудничать с созданной Генеральным секретарем Целевой группой высокого уровня по глобальному кризису в области продовольственной безопасности. Первоочередное внимание в своей работе они уделят двум аспектам земельных прав, рассматриваемых в качестве прав человека: с одной стороны, их деятельность будет касаться защиты землепользователей от выселения без возмещения ущерба, а с другой стороны – проведения аграрной реформы на базе Добровольных руководящих принципов, сформулированных ФАО. Что касается показателей, позволяющих контролировать соблюдение государствами взятых на себя обязательств, то Специальный докладчик сообщает о своем намерении подготовить матрицу, с помощью которой в ближайшие месяцы можно будет регистрировать данные о том, как государства и международное сообщество реагируют на мировой продовольственный кризис. Доклад на основе полученной информации будет представлен Специальным докладчиком на сессии Совета по правам человека, которая состоится в сентябре 2009 года.

44. Что касается вопроса о сельскохозяйственных субсидиях, то проблема состоит не в том, что они су-

ществуют, а в том, что они предоставляются не всем производителям. Хотя подобные субсидии, вне всякого сомнения, содействуют искажению ситуации на рынке, ставя в менее выгодное положение фермеров из развивающихся стран, необходимо не просто отменить субсидирование, а превратить поддержку сельского хозяйства в одну из важнейших задач деятельности по оказанию официальной помощи в целях развития и формированию национальных бюджетов. Специальный докладчик предупреждает о последствиях повышения цен на сельскохозяйственную продукцию на международных рынках, которое может стать результатом ведущихся в рамках Всемирной торговой организации переговоров по вопросу реформирования сельскохозяйственного сектора. Государства должны создать сети социальной защиты населения; в первую очередь это касается развивающихся стран, которые являются чистыми импортёрами продуктов питания.

45. Специальный докладчик разделяет обеспокоенность делегации Соединенного Королевства в связи с положением в Зимбабве и уточняет, что он рассмотрит возможность посетить эту страну в более поздние сроки, поскольку нынешняя ситуация делает этот визит крайне затруднительным.

46. Специальный докладчик также разделяет беспокойство наблюдателя от Палестины и напоминает, что до вступления в свою нынешнюю должность он неоднократно посещал оккупированную палестинскую территорию. Применительно к этой ситуации он также рассмотрит инициативы, которые можно предпринять в целях улучшения положения на местах, которое он считает очень тревожным.

47. Вопрос, заданный бельгийской делегацией, является частью гораздо более масштабной проблемы, касающейся порядка осуществления цели I в области развития Декларации тысячелетия в условиях как никогда острого дефицита ресурсов. Начиная с 1980-х годов объемы инвестиций в сельское хозяйство сокращались, однако в условиях борьбы с нищетой средства, вложенные в данный сектор экономики, приносят большую пользу, нежели инвестиции в любой другой ее сектор, – такой вывод сделал Всемирный банк в своем докладе о мировом развитии за 2008 год. В связи с этим необходимо, чтобы расходы на сельское хозяйство по-прежнему были предусмотрены в повестке дня международного сообщества доноров и в национальных бюджетах.

48. **Г-н Лумина** (независимый эксперт по вопросу о последствиях внешней задолженности и других соответствующих международных финансовых обязательств государств для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав), напомнив о содержании резолюции 7/4 Совета по правам человека от 27 марта 2008 года, представляет основные положения своего мандата, который предусматривает стремление проводить консультации с максимально широким кругом заинтересованных сторон и сотрудничать с ними; убежденность в том, что обязательства государств в области прав человека имеют преимущество перед многими другими видами международно-правовых обязательств и что по этой причине все меры, принимаемые государствами и международными организациями, должны соответствовать принципам, касающимся прав человека; настоятельная необходимость рассмотреть последствия внешней задолженности и других соответствующих международных финансовых обязательств государств для осуществления прав человека, которая вытекает из принципа оказания помощи и принципа международного сотрудничества, прямо или косвенно предусмотренных многочисленными международными документами по правам человека; и убежденность в том, что следить за соблюдением международных обязательств в области прав человека должны прежде всего государства, однако наряду с ними другие субъекты, в том числе международные учреждения, занимающиеся вопросами развития, торговли и финансирования, и частные корпорации, по меньшей мере, должны принимать в этом участие.

49. Независимый эксперт намерен сосредоточить свое внимание на трех масштабных и взаимосвязанных задачах: а) способствовать осознанию необходимости рассмотрения внешней задолженности в качестве одного из вопросов прав человека и в связи с этим обеспечить оказание более широкой поддержки осуществлению мандата путем проведения консультаций со всеми заинтересованными сторонами (включая государства, которые обычно не поддерживают мандат); б) организовать тематическое исследование по вопросу о внешней задолженности и правах человека с целью выявления и уточнения ряда концептуальных аспектов, которые также можно использовать при разработке проекта общих руководящих принципов для установления контроля за тем, чтобы соблюдение обязательств, связанных с внешней задолженностью, не сказывалось на способности государств выполнять свои обязательства в области прав человека; при этом следует надеяться, что результаты тематического исследования убедят государства, которые обычно не проявляли

желания поддерживать мандат, изменить свою политику; и с) определить оптимальные подходы к вопросам внешней задолженности и прав человека, проанализировав, пересмотрев и дополнив проект общих руководящих принципов.

50. Для выполнения поставленных задач независимый эксперт намерен опираться на результаты, которые были достигнуты его предшественниками при осуществлении их соответствующих мандатов. Он уже приступил к проведению консультаций, которые планируется продолжать со всеми заинтересованными сторонами и которые касаются аспектов его мандата, и в частности общих руководящих принципов, применимых, среди прочего, к внешней задолженности и правам человека. Предварительные консультации, посвященные общим руководящим принципам, ограничили рамки проведенного в 2007 году в Женеве совещания экспертов, однако оптимальным способом обеспечения их принятия и эффективного применения стало бы привлечение к консультациям максимально возможного числа участников. С этой целью в соответствии со своим мандатом и с учетом имеющихся ресурсов он планирует расширить круг участников посредством проведения многосторонних региональных консультаций, которые позволят дополнить проект общих руководящих принципов.

51. Анализ резолюций и решений, принятых Комиссией по правам человека, а затем Советом по правам человека, свидетельствует о расхождении в результатах голосования по мандату между развитыми странами (странами-кредиторами), выступающими против мандата на том основании, что упомянутые выше органы не обладают надлежащими полномочиями для рассмотрения вопроса внешней задолженности, и развивающимися странами (в основном странами-заемщиками), подавляющее большинство которых поддерживает такой мандат. Эта ситуация сказывается, в частности, на реализации общих руководящих принципов. Напоминая, что в соответствии с резолюцией 60/251 Генеральной Ассамблеи все члены Совета по правам человека берут на себя обязательство "поддерживать самые высокие стандарты поощрения и защиты прав человека", а также "в полной мере сотрудничать с Советом", независимый эксперт с удовлетворением отмечает возможность обсудить проблемы, связанные с мандатом и касающиеся внешней задолженности и прав человека, и оказать содействие всем государствам в деле соблюдения их обязательств перед Советом и мандатариями специальных процедур.

52. Государства-члены должны подвергнуть всестороннему рассмотрению вопрос о правах человека и, в частности, проанализировать причины нарушений прав человека и условия, в которых они совершаются. Некоторые страны выделяют весьма значительную часть своих ресурсов на обслуживание долга в ущерб обязательствам, касающимся реализации прав человека, в то время как другие страны ежегодно тратят на обслуживание долга больше средств, чем на обеспечение функционирования связанных с правами человека государственных служб, таких как здравоохранение и образование. Несмотря на уменьшение бремени задолженности, ее нынешние масштабы по-прежнему не позволяют многим странам реализовать цели в области развития Декларации тысячелетия и обеспечить осуществление экономических, социальных и культурных прав. Как правило, последствия облегчения бремени задолженности нивелируются другими факторами, которые, в частности, связаны с политикой экономических реформ и неблагоприятной торговой ситуацией в глобальном масштабе. Учитывая возможное воздействие обслуживания долга и других финансовых обязательств на способность государств выделять необходимые средства для поощрения всех прав человека, вполне закономерно, что Совет по правам человека продолжает заниматься этим вопросом. Очевидно, что международным финансовым учреждениям принадлежит ведущая роль в определении путей решения проблемы внешней задолженности, однако использование подхода, основанного на правах человека, позволяет, в частности, сделать акцент на вопросах участия, недопущения дискриминации, подотчетности, принципе универсальности и неделимости прав человека. С учетом вышеизложенного независимый эксперт во взаимодействии с Всемирным банком и Международным валютным фондом рассмотрит, каким образом его мандат мог бы содействовать осуществляемой ими деятельности.

53. Кроме того, независимый эксперт хотел бы обратить особое внимание на принцип международного сотрудничества, которое всегда занимало центральное место в деятельности Организации Объединенных Наций. В связи с этим он напоминает о содержании статьи 1 Устава Организации Объединенных Наций и статьи 28 Всеобщей декларации прав человека и подчеркивает, что международный порядок, при котором развивающиеся страны имеют колоссальную задолженность и не могут выполнять взятые на себя обязательства в области прав человека, не соответствует провозглашенному идеалу. По этой причине сегодня в связи с приближением шестидесятой годовщины принятия Декларации как никогда важно признать взаимосвязь международного сотрудничества и осуществления прав

человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, которая имеет очень большое значение, оказать содействие в установлении справедливого международного порядка, при котором права человека займут главенствующее место. Независимый эксперт искренне надеется, что государства-члены, которые обычно выступали против рассмотрения вопроса внешней задолженности с позиции прав человека, воспользуются возможностью, связанной с годовщиной принятия Декларации, для того чтобы установить сотрудничество с Организацией Объединенных Наций, договорными органами и мандатариями специальных процедур и найти способ урегулирования кризиса внешней задолженности на основе соблюдения прав человека.

54. Осознавая, что для осуществления некоторых аспектов его мандата потребуются выделение дополнительных средств, независимый эксперт просит государства рассмотреть возможность перечисления необходимых бюджетных средств на счет Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

55. **Г-н Бибилония Бальяте** (Куба) говорит, что его страна признает важность доклада по вопросу о внешней задолженности (A/63/289), однако он хотел бы получить от независимого эксперта дополнительные разъяснения относительно последствий нынешнего кризиса для внутренней и внешней задолженности, и в частности для задолженности развивающихся стран, а также относительно происхождения более опасных форм финансовых обязательств и их воздействия на осуществление прав человека, прежде всего в странах Юга.

56. **Г-жа Макгини** (Соединенные Штаты Америки) заявляет, что ее страна осознает трудности, с которыми сталкиваются многие развивающиеся страны, страдающие от значительной внешней задолженности. Доклад независимого эксперта, безусловно, позволяет получить более четкое представление о его видении ситуации и методах, которые он планирует использовать для осуществления своего мандата, однако Соединенным Штатам трудно понять ту связь, которую он устанавливает между проблемой задолженности и реализацией прав человека. Наряду с этим Соединенные Штаты подчеркивают первостепенную важность частных финансовых потоков в вопросах внешней задолженности и утверждают, что на развивающихся странах лежит главная ответственность за обеспечение их развития. Соединенные Штаты внесли значительный вклад в дело облегчения бремени задолженности в рамках Инициативы в отношении долга бедных стран с

крупной задолженностью, а также других многосторонних инициатив, однако существующие в этой области программы подрывают усилия, направленные на оказание содействия странам со средним уровнем доходов в разработке рациональных методов управления своей задолженностью и обеспечении их переориентации на рынок частных капиталов, который является важным частным источником финансирования развития. Необходимо, чтобы страны, использующие заемные средства для финансирования своих проектов, научились управлять своей задолженностью. Важнейшей проблемой является проблема допустимости уровня задолженности, а связь, которую, как представляется, стремятся установить между долговым обязательством и бездействием в вопросах поощрения прав человека, выглядит по меньшей мере поверхностной. Выплата долга и поощрение прав человека не являются несовместимыми понятиями, поэтому Соединенные Штаты продолжают сотрудничество с развивающимися странами в интересах реализации стоящих перед ними целей развития, а также целей в области прав человека, которые они считают взаимодополняющими, а не противоречащими друг другу. Наряду с этим американская делегация отмечает, что вопрос об эффективном управлении задолженностью целесообразнее рассматривать в рамках других органов по финансовым вопросам, например во втором комитете, а не в органах, учрежденных в соответствии с документами по правам человека. Партнеры в области развития придерживаются единого мнения, согласно которому поощрение благого управления, ликвидация препятствий для развития частного сектора и создание партнерств между государственным и частным секторами обеспечат условия для стабильного экономического роста. Возможно, независимый эксперт сможет уделить более пристальное внимание вопросу благого управления и его последствиям для перспектив экономического развития и осуществления прав человека.

57. **Г-жа Чжан Дань** (Китай) спрашивает, какие конкретные шаги намерен предпринять независимый эксперт в рамках укрепления общих руководящих принципов и проведения запланированных им с этой целью масштабных консультаций для сокращения задолженности развивающихся стран, и особенно развивающихся стран с наибольшей задолженностью. Она также хотела бы знать, сколько заинтересованных сторон он собирается привлечь к участию в этих консультациях и в какой форме, по его мнению, должно осуществляться взаимодействие между странами-кредиторами и странами-должниками.

58. **Г-н аль-Хассан** (Кувейт) напоминает, что его страна с 1962 года предоставляет значительную помощь странам Африки через механизм Кувейтского фонда развития. Помимо этого в 1992 году Кувейт выступил с инициативой, позволившей списать долги многих стран, которые, столкнувшись с огромными трудностями, не могли их вернуть. Делегация Кувейта хотела бы знать, как государства-члены во взаимодействии с Организацией Объединенных Наций и независимым экспертом могли бы помочь нуждающимся странам и, таким образом, ликвидировать проблему задолженности.

59. *Г-н Майор (Нидерланды), Председатель, вновь занимает место Председателя.*

60. **Г-н Лумина** (независимый эксперт по вопросу о последствиях внешней задолженности и других соответствующих международных финансовых обязательств государств для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав), отвечая на вопрос делегации Кубы, выражает надежду на то, что страны, располагающие необходимыми ресурсами, не воспользуются кризисом в качестве предлога для отказа прийти на помощь странам, которые не выдерживают бремени задолженности, и что потоки официальной помощи в целях развития не иссякнут. Часть вопросов, поднятых представительницей Соединенных Штатов, была рассмотрена в проекте общих руководящих принципов, который в неофициальном порядке был представлен Совету по правам человека в марте 2008 года и в котором, в частности, говорится о совместной ответственности стран-кредиторов и стран-должников за рациональное ведение дел, за допустимый уровень задолженности, за благое управление и особенно за прозрачность управления задолженностью. Независимый эксперт считает, что нынешняя система не лишена недостатков, поскольку в ней слишком много места отводится потребностям стран-кредиторов и слишком мало – потребностям населения стран-должников; кроме того, он полагает, что необходимо предусмотреть возможность включения в нее подхода, основанного на правах человека, не ограничиваясь исключительно аспектами экономического характера.

61. Независимый эксперт напоминает делегации Китая, что его предшественник уже подготовил ряд общих руководящих принципов, которые в соответствии с возложенным на него мандатом он обязан пересмотреть и дополнить до представления Совету по правам человека в 2010 году. Эти принципы имеют факультативный, а не обязательный характер и предназначены для создания условий, позволяющих странам-кредиторам и странам-должникам совместно управлять указанным процессом во избежание ситуаций, когда отдельные страны оказываются в критическом положении. В идеале все государства-члены должны участвовать в этой деятельности, поддерживая мандат независимого эксперта и обмениваясь мнениями относительно формы, в которую следует облечь данные принципы.

62. Независимый эксперт сообщает делегации Кувейта, что он ставит перед собой задачу привлечь к процессу укрепления общих руководящих принципов максимальное число заинтересованных сторон, поскольку это один из наилучших способов выхода из нынешнего кризиса; по этой причине всем заинтересованным сторонам, вне зависимости от того, идет ли речь о странах-кредиторах или о странах-должниках, предлагается представить свои замечания по проекту принципов.

Заседание закрывается в 12 ч. 20 м.